

*Тпо, ненавистью изведён,
Воздам я должное и льду,
Горазд и он навлечь беду.*

Перевод А. Шараповой

16

*Кто говорит, что мир угробит пламя,
Кто говорит – что лёд.
Но, если выбирать – обеими руками
Я б стал голосовать за пламя.
А если можно свести счёт
С ним дважды – злобы
Моей вполне хватает, чтобы
Сказать, что лёд
Для этой цели тоже подойдёт.*

Перевод А. Пустогарова

17

*Иной хоронит мир в огне,
Иной во льду.
Я жизни пыл вкусил вполне
И умереть хочу в огне.
Но если дважды в мир приду,
И если вновь погибнет он,
Припомню я тогда вражду,
Решив, что в гибели во льду
Есть свой резон.*

Перевод Г. Циплакова